

Ismailia 18/14/2023
Dept : Transit Dept.

No. :
Re. :

Telephone : 064 /3396222 - 3396333 - 3397222 Ismailia
Fax. : 002 / 064 /3914784 / 3914785
Email. : info@suezcanal.gov.eg

٢٠٢١/٨/F/CTP/١٠٠٧٠/.....

الإسماعيلية في ٢٣/٤/٢٠٢١
ادارة :
رقم القيد :
رقم الملف :
تليفون: ٠٦٤/٣٣٩٧٢٢٢ - ٣٣٩٦٣٣٣ - ٣٣٩٦٢٢٢
فاكس: ٠٠٢/٠٦٤ - ٣٩١٤٧٨٥ - ٣٩١٤٧٨٤
بريد إلكتروني: info@suezcanal.gov.eg

كتاب دوري

بخصوص "السفن الخاضعة للمنشورات الملاحية الخاصة بالتخفيضات الثابتة"

Periodical Concerning "Vessels Benefiting from Fixed Rebates Circulars"

Concerning "Vessels benefiting from Fixed Rebates Circulars", Suez Canal Authority decided the following:

In case, a vessel's "Agent" or "Principals" submitted a rebate request (according to any of the circulars by which a fixed rebate is granted for a specific maritime route) before sailing from the port of origin, and Suez Canal Authority replied to the "Agent" or "Principals" with the rebate percentage set by the rebate circular (which is required to be applied) according to the ports mentioned in the submitted rebate request.

Afterward, the vessel's "Agent" or "Principals" submitted a new rebate request for the same vessel's voyage after the vessel's sailing from the port of origin mentioning a new port of origin or port of destination not mentioned before in the initial rebate request. Where based on the new rebate request and according to the rebate circular (which the vessel's voyage is eligible for), the vessel should be granted a higher rebate percentage than that previously granted to the same voyage, the following shall be applied:

بخصوص "السفن الخاضعة للمنشورات الملاحية الخاصة بالتخفيضات الثابتة" قررت هيئة قناة السويس الآتي:

في حالة تقديم وكيل أو مشغل السفينة طلب تخفيض (وفقاً لأى من المنشورات الذى بموجها يتم منح تخفيض ثابت على طرق ملاحية محددة) قبل ابحار السفينة من ميناء القيام، وقامت هيئة قناة السويس بالرد على وكيل أو مشغل السفينة بنسبة التخفيض المحددة بمنشور التخفيض (المطلوب تطبيقه) وفقاً للموانئ الواردة بطلب التخفيض المقدم.

ثم بعد ذلك قام وكيل أو مشغل السفينة بتقديم طلب تخفيض جديد لنفس الرحلة بعد ابحار السفينة من ميناء القيام، متضمناً موانئ قيام أو موانئ وصول جديدة غير مذكورة بالطلب الأول، والذى يستوجب طبقاً لمنشور التخفيض (الخاضعة له رحلة السفينة) زيادة نسبة التخفيض عن الذى تم منحها للسفينة من قبل لنفس الرحلة، سوف يتم تطبيق الآتى:

1) **In case the vessel is coming from the North:**

The vessel shall be granted the proper rebate percentage as per the rebate circular (which the vessel's voyage is eligible for) according to the new ports as long as the vessel did not enter the "Mediterranean Sea" (i.e. did not pass longitude 06 01 W)

2) **In case the vessel is coming from the South:**

The vessel shall be granted the proper rebate percentage as per the rebate circular (which the vessel's voyage is eligible for) according to the new ports as long as the vessel did not enter the "Red Sea" (i.e. did not pass latitude 12 28 N)

١) **فِي حَالَةِ أَنْ تَكُونَ السَّفِينَةُ قَادِمَةً مِنَ الشَّمَالِ:**

سُوفَ يُتَمَّ مِنَ السَّفِينَةِ نِسْبَةُ التَّخْفِيْضِ الْمُنْسَبَةُ مَعَ الْمَوَانِيِّ الْجَدِيدَةِ طَبْقًا لِمَنْشُورِ التَّخْفِيْضِ (الْخَاصَّةُ لِرَحْلَةِ السَّفِينَةِ) مَا لَمْ تَدْخُلِ السَّفِينَةُ الْبَحْرَ الْمَوْسَطَ (أَيْ لَمْ تَعْبُرْ خَطَّ طَوْلِ 06 01 W).

٢) **فِي حَالَةِ أَنْ تَكُونَ السَّفِينَةُ قَادِمَةً مِنَ الْجَنُوبِ:**

سُوفَ يُتَمَّ مِنَ السَّفِينَةِ نِسْبَةُ التَّخْفِيْضِ الْمُنْسَبَةُ مَعَ الْمَوَانِيِّ الْجَدِيدَةِ طَبْقًا لِمَنْشُورِ التَّخْفِيْضِ (الْخَاصَّةُ لِرَحْلَةِ السَّفِينَةِ) مَا لَمْ تَدْخُلِ السَّفِينَةُ الْبَحْرَ الْأَحْمَرَ (أَيْ لَمْ تَعْبُرْ خَطَّ عَرْضِ 12 28 N).

مدير إدارة التحركات

Director of Transit Dept.

٢٠٢٤/١٦

(مهندس/ ياسر عبد القادر درويش)

(Eng.\ Yasser Abdelkader Darwish)